

## INTRODUCTION

This third edition of the ICOMOS World Report on Monuments and Sites – *Heritage at Risk 2002/2003* – with its reports from about 60 countries is intended to complement the information of the earlier editions. The first two editions, *Heritage at Risk 2000* and *2001/2002*, found a lot of recognition not only among conservationists, but also in the public media of many countries. The front and back covers of the second edition, first presented to the public on 9 February 2002 at Queen Victoria Memorial in Calcutta thanks to an initiative of ICOMOS India, showed the Buddhas of Bamiyan blown up by the Taliban in March 2001 (for information on ICOMOS' contribution to the safeguarding of the Buddha remains see pp. 16–19). On the back cover of this third edition the equally barbarous destruction of thousands of Armenian tombstones (Khatchkars) is shown – a criminal action almost unknown to the public, for which the government of Azerbaijan must be held responsible (see pp. 44–47). The front cover is a reminder of the endangered cultural heritage in Iraq, where, during the final preparations for the printing of this latest *Heritage at Risk Report*, a war seemed to be unavoidable – despite world-wide protests and with yet unknown consequences for the unique monuments and sites of this region (see pp. 113–127).

The *Heritage at Risk Report 2002/2003* is proof that the situation of the cultural heritage is still highly critical in many regions of the world. While time and again billions are being invested into the preparation of war and destruction, the responsible often lack the necessary commitment when it comes to preserving the threatened heritage of past centuries and millennia. Therefore, we can only hope that the H@R report will inspire further commitments on national and international levels, generate new initiatives in preservation, and provide an additional positive impulse for existing institutions such as the ICOMOS-supported Blue Shield (see p. 240). The effect should also extend to international foundations that are involved in preservation such as the Getty Foundation or the World Monument Fund. Their good example could also influence other internationally operating sponsors, now that there is also increased awareness of the economic importance of heritage conservation and its special role in terms of "sustainable development". In this sense, with its *Heritage at Risk Report* ICOMOS hopes not only to gain the moral support of the world public in the battle against all kinds of threats, but also to achieve practical results in co-operation with all forces that are interested in the preservation/conservation of the cultural heritage.

As a non-governmental organisation, ICOMOS can identify monuments in danger from a strictly preservation-based perspective without political considerations, can bluntly address the absolutely desperate situation facing the cultural heritage in many countries of the world, and can reveal dangerous trends, including the effects of globalisation. The types of threats that show up in the reports that are presented here are very diverse. On the one hand mankind's built cultural heritage has always been threatened by natural disasters: by the consequences of earthquakes, typhoons, hurricanes, floods and fires, as well as by the effects of natural weathering and attack by insects or plants. On the other hand wars and ethnic confrontations are still leading to tremendous losses. But man-made disasters also include the consequences of world-wide pollution of our air, water and land such as the pollution-linked destruction of monuments of metal and stone, which in some cases have deteriorated faster in the last decades than they had in the previous centuries. Indeed, the current threats to our cultural heritage are in many ways incomparable to those of earlier times now that we live in a world that has been undergoing faster and faster change since the last decades of the 20th century.

This rapid development, taking place under the pressures of world population growth and progressive industrialisation, leads to ever-greater consumption of land – destroying not only archaeological evidence under the earth but entire historic cultural landscapes – and to faster and faster cycles of demolition and new construction with their concomitant burden on the environment.

In an epoch in which even the most distant corner of the earth is "accessible", mass tourism, to which entire cultural landscapes have fallen victim over the last decades, represents a danger. It remains a disappointment that, despite the many assurances at countless conferences on the theme of tourism and preservation, there is a lack of commitment by the tourism industry, which by now with its sales in the billions is the most important branch of industry world-wide. The tourism industry exploits the cultural heritage through over-use which is sometimes ruinous, but does not render any serious financial contribution to the protection and preservation of the cultural heritage.

Finally, in the development of an increasingly globalised world that is dominated by the strongest economic forces, the tendency to make all aspects of life uniform represents an obvious risk factor for the cultural heritage. With the new global "lifestyle", attitudes to historic evidence of the past naturally also change. However there is hope that in some places this very globalisation is causing a renewed consciousness of the significance of the monuments that embody regional and national identity. This trend can also be identified for artistic and craftsman's traditions, out of which the cultural heritage has developed in the course of centuries. Nevertheless the mass products of the industrial society that are distributed world-wide remain a tremendous threat because they continue to displace the historic techniques of the skilled craftsman, and thus prevent the possibility of repair with authentic materials and techniques that is so critical for preservation. Consider, for instance, the continuous replacement of traditional clay and wood construction with concrete structures to which so many traditional "house landscapes" have fallen victim.

With its *Heritage at Risk* initiative ICOMOS is concerned with monuments and sites in the broadest sense: not only individual monuments but also different types of immovable cultural properties such as archaeological sites, historic areas and ensembles, cultural landscapes and various types of historic evidence from pre-history up to the modern movement of the 20th century, as well as monument-related collections and archives. Given our cultural diversity, the threats and dangerous trends outlined above naturally have different effects in the different regions of the world and in some circumstances endanger only special groups of monuments. For example, rock art and archaeological sites, belonging to the earliest witnesses of mankind, are threatened world-wide by road construction, dams and other unscrupulous plans. In many countries archaeological sites continue to be plundered by illegal excavations, and the illicit traffic of works of art represents a continuous loss of cultural goods that from a preservation perspective should be preserved on their original site. Not only paintings, sculptures and the artefacts of cult sites are being decimated in many countries through theft, but art monuments are actually being destroyed in order to gain fragments for the market: temple complexes are being looted, sculptures decapitated, frescoes cut up. The wave of destruction is also affecting historic town centres as well as villages. Innumerable historic urban districts suffer from a careless, often totally unplanned renewal process and uncontrolled urban sprawl in their environs. In the face of the industrialisation of agriculture, vernacular architecture is particularly endangered in many countries, disappearing altogether or sometimes

“surviving” only in a few open-air museums. Construction methods using clay, wood and stone – materials that are obtainable locally (a fact of great importance in terms of sustainable development in the future) and which once defined entire cultural landscapes but now represent a mostly unprotected cultural heritage that is not recorded in any monument list – are being lost forever. But also the built evidence of our industrial history, structures erected with once modern techniques and now themselves worthy of preservation, poses difficult problems for the conservationist when the original use is no longer possible. And even architectural masterpieces of the modern movement of the 20th century are threatened with demolition or disfigurement (compare the report of ICOMOS UK, pp. 202–206).

ICOMOS, the International Council on Monuments and Sites with some 7000 members organised in 118 National Committees and 21 International Scientific Committees is the advisory body for UNESCO on issues concerning the world cultural heritage, in particular the evaluation of monuments and sites that have been placed on the World Heritage List or are under consideration for listing. On the whole, the UNESCO Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage remains one of the few successful efforts at world cultural politics directed at saving mankind’s cultural heritage, and ICOMOS is proud to be able to work with UNESCO as an advisory body. The monuments and sites, historic districts and cultural landscapes that are entered on UNESCO’s World Heritage List should in fact be numbered among the non-endangered monuments, but our reports show that here, too, there are cases of substantial danger. Besides, a certain unevenness in the representation of the non-European countries in the UNESCO World Heritage List has to do with the fact that the Convention demands – justifiably – not only unique significance for the objects on the list but also appropriate state protective regulations for monuments and sites, a protection that unfortunately does not exist in some countries.

The new *ICOMOS World Report 2002/2003*, once again looked after by a taskforce of members from Australia, Canada and Germany, can also be found on the internet ([www.international.icomos.org/risk2002](http://www.international.icomos.org/risk2002)).

It includes contributions from individual colleagues and various national and international committees of ICOMOS. I would also like to thank the experts of 18 countries who participated in the Heritage at Risk workshop during our General Assembly in Madrid (1–5 December 2002). Their contributions are an essential part of this publication. Among them are countries which had not written any reports for *Heritage at Risk* before (see, for instance, the comprehensive report on the situation in Algeria, pp. 22–30). Apart from that I commend the input from all ICOMOS colleagues and committees and also note, in line with ICOMOS policy, that the information provided for this publication reflects the independent view of each committee and the different authors. Our experienced editorial team had very committed support from Jane Harrington, an Australian colleague, who edited most of the English texts. John Ziesemer once again dedicated considerable time to the edition of this publication. I also would like to thank Hannelore Puttinger from the ICOMOS Secretariat in Munich, as well as Gaia Jungeblodt and the staff of the International Secretariat in Paris, especially Olivia de Willermoin as well as Cameron Hartnell and José Garcia, who added the material to the ICOMOS website. The publication of the *World Report 2002/2003* would not have been possible without the financial and organisational framework provided by ICOMOS Germany and made possible through the generous support of the German Federal Government Commissioner for Cultural Affairs and the Media as well as of the Messerschmitt Foundation. Finally, I once again extend my thanks to the K.G. Saur publishing company, particularly Manfred Link, for facilitating the printing of this publication which had to be compiled under great pressure of time. ICOMOS is naturally aware that also the third *Heritage at Risk Report* cannot be complete. But in the coming years new reports will be published, and as President of ICOMOS I am confident that the message of every H@R report will be understood as an urgent appeal to the world public to commit itself to saving our cultural heritage more than ever before.

Michael Petzet

## INTRODUCTION

Cette troisième édition du Rapport Mondial ICOMOS sur les Monuments et les Sites – *Patrimoine en péril 2002/2003* – constituée de rapports de près de 60 pays est destinée à fournir un complément d’information sur les éditions antérieures. Les deux premières éditions, *Patrimoine en péril 2000* et *2001/2002*, ont été reconnues, non seulement par les protecteurs de l’environnement, mais aussi par le grand public de nombreux pays. La couverture de la deuxième édition, présentée pour la première fois au public le 9 février 2002 au Mémorial de la Reine Victoria à Calcutta grâce à l’initiative de ICOMOS Inde, présentaient les bouddhas de Bamiyan détruits par les Talibans en mars 2001 (pour toute information concernant la contribution de ICOMOS à la sauvegarde des bouddhas, se référer aux pages 16–19). Au verso de la couverture de cette troisième édition est présentée la non moins barbare destruction de milliers de pierres tombales arméniennes (Khatchkars) – une action criminelle pratiquement inconnue du public, dont le gouvernement d’Azerbaïdjan doit être tenu responsable (voir pages 44–47). La couverture nous rappelle la menace qui pèse sur l’héritage culturel en Irak, où, lors des derniers préparatifs

avant l’impression de ce tout dernier Rapport sur l’Héritage en péril, la guerre semblait inévitable – malgré des manifestations dans le monde entier et avec des conséquences encore inconnues pour les monuments et les sites uniques de cette région. (voir pages 113–117).

Le rapport *Patrimoine en péril 2002/2003* est la preuve que la situation de l’héritage culturel est toujours critique dans de nombreuses régions du monde. Alors que maintes et maintes fois des milliards sont investis dans la préparation de la guerre et la destruction, l’engagement nécessaire lorsqu’il s’agit de protéger l’héritage menacé des siècles et millénaires passés fait souvent défaut aux responsables. Par conséquent, nous ne pouvons qu’espérer que le Rapport Patrimoine en Péril inspirera d’autres engagements, à l’échelle nationale et internationale, donnera naissance à de nouvelles initiatives de conservation et insufflera un nouvel élan aux institutions existantes, telles le Bouclier Bleu soutenu par l’ICOMOS. Son effet devrait également s’étendre aux fondations internationales concernées par la conservation, comme la Fondation Getty ou le World Monument Fund. Leur excellent exemple pour-

rait également influencer d'autres sponsors internationaux, alors même que chacun prend de plus en plus conscience de l'importance économique de la conservation du patrimoine, et du rôle majeur qu'elle a à tenir dans le cadre de ce 'développement durable'. Avec son Rapport Mondial sur les Monuments et Sites en Péril, l'ICOMOS espère non seulement obtenir le soutien moral du public dans la bataille contre les menaces de toutes sortes, mais aussi obtenir des résultats pratiques en coopération avec toutes les forces intéressées à la préservation du patrimoine culturel.

En tant qu'organisation non gouvernementale, l'ICOMOS peut identifier les monuments en danger du strict point de vue de la préservation, sans considérations politiques, se pencher franchement sur la situation absolument désespérée du patrimoine historique d'une kyrielle de pays, et détecter précocement les tendances dangereuses, y compris les effets de la mondialisation. Les types de menace expliqués dans les rapports présentés ici sont très variés. D'une part, le patrimoine historique bâti de l'humanité a toujours été à la merci des catastrophes naturelles, tremblements de terre, typhons, ouragans, inondations et incendies, ainsi que des intempéries et des attaques des insectes ou de la végétation. D'autre part, nous ne pouvons oublier les guerres, qui entraînent toujours des pertes colossales : on peut citer pour exemple les séquelles des conflits armés et des affrontements ethniques. Parmi les désastres infligés de la main de l'homme figurent en outre les conséquences de la pollution mondiale de notre air, de nos eaux et de nos terres, comme la destruction liée à la pollution des monuments en métal et en pierre, qui, pour certains, se sont plus dégradés ces dernières décennies qu'ils ne l'avaient fait en des siècles. Les menaces qui pèsent aujourd'hui sur notre patrimoine mondial n'ont rien de commun avec celles du temps jadis, car nous vivons dans un univers connaissant, depuis les dernières décennies du 20ème siècle, une évolution en constante accélération. Ce développement rapide, soumis aux pressions conjointes d'une démographie galopante et d'une industrialisation progressive, a pour résultat l'accroissement incessant de l'occupation de terrain – détruisant non seulement les témoignages archéologiques enfouis mais des paysages culturels historiques tout entiers – et des cycles de démolition et de reconstruction toujours plus rapides, qui font payer un lourd tribut à l'environnement.

À une époque où même les contrées les plus reculées sont 'accessibles' le tourisme de masse, dont sont victimes des paysages culturels entiers depuis quelques décennies, représente lui aussi un péril. Il est décevant de constater que, en dépit des assurances données lors d'innombrables colloques sur le thème du tourisme et de la préservation, l'industrie touristique ne s'est toujours pas engagée sur cette voie alors qu'elle représente désormais, avec ses milliards de chiffre d'affaires, le premier secteur économique à l'échelle planétaire. L'industrie du tourisme exploite le patrimoine culturel, par une utilisation abusive parfois ruineuse, mais n'apporte en retour aucune contribution financière notable à la protection et à la conservation du patrimoine culturel. Enfin, dans le contexte d'un 'village' de plus en plus global, dominé par la loi de la jungle économique, la tendance à l'uniformisation est elle aussi un facteur de risque évident pour le patrimoine culturel. Avec le nouveau 'mode de vie' mondial, les attitudes envers les témoignages historiques du passé se modifient. L'on ose espérer toutefois que cette tendance à la mondialisation, par contrecoup, sensibilise la population locale à l'importance de ses monuments, témoins de l'identité régionale et nationale. Cette tendance se retrouve dans les traditions artistiques et artisanales, qui ont donné naissance au patrimoine historique au fil des siècles. Néanmoins, les produits de masse de la société industrielle distribués dans le monde entier font toujours peser une énorme menace, car ils supplantent les techniques traditionnelles des artisans, et pervertissent ainsi les

possibilités de réparation au moyen de matériaux et de techniques authentiques, si vitales pour la conservation. Considérons par exemple le remplacement continu des constructions d'argile et de bois traditionnelles par des structures de béton dont tant de 'paysages résidentiels' ont été les victimes.

Avec son initiative Patrimoine en Péril, l'ICOMOS se préoccupe des monuments et des sites au sens le plus large du terme: non seulement les monuments individuels mais aussi différents types de biens culturels immobiliers, comme les sites archéologiques, les zones et les ensembles historiques, les paysages culturels et divers témoignages historiques, de la Préhistoire jusqu'au mouvement moderne du 20ème siècle, ainsi que les collections et les archives associées. Étant donné notre diversité culturelle, les menaces et les dangers déjà mentionnés ont naturellement un impact différent en fonction des régions du monde et, dans certains cas, ne posent problème que pour certains groupes de monuments. Par exemple, l'art rupestre et les sites archéologiques sont parmi les plus anciens témoins de l'humanité, menacés dans le monde entier par la construction de routes, de barrages et d'autres projets peu scrupuleux. Dans beaucoup de pays les sites archéologiques sont encore pillés par des fouilles illégales, et le trafic illégal des œuvres d'art représente une disparition permanente de biens culturels qui, du point de vue de la conservation, devraient demeurer sur leur site d'origine. Non seulement les peintures, les sculptures et les objets des lieux de culte sont décimés par le vol, mais les monuments artistiques sont détruits pour en mettre des fragments sur le marché: des temples sont dynamités, des sculptures décapitées, des fresques découpées. La vague de destruction affecte aussi les centres de villes historiques ainsi que les villages. Dans les villes, on ne compte plus les quartiers historiques en proie à la reconstruction inconsidérée, d'où l'urbanisme est souvent totalement absent, et à l'expansion urbaine incontrôlée dans leur voisinage. De par l'industrialisation de l'agriculture, l'architecture vernaculaire est particulièrement mise en péril dans certains pays, disparaissant purement et simplement ou ne survivant plus que dans quelques musées à ciel ouvert. Les méthodes de construction faisant appel à l'argile, au bois et à la pierre – des matériaux disponibles localement (fait de grande importance pour le développement durable), qui étaient jadis l'apanage de paysages culturels entiers mais qui représentent aujourd'hui un patrimoine historique très largement laissé à l'abandon et absent de toutes les listes de monuments – se perdent pour toujours. En outre, les témoignages bâtis de notre histoire industrielle, des structures érigées à l'aide de techniques qui furent un jour modernes mais dignes elles aussi, aujourd'hui, d'être préservées, posent un problème délicat au conservateur lorsque l'usage d'origine n'est plus possible. Et même les chefs d'œuvre architecturaux du mouvement moderne du 20ème siècle sont menacés de démolition ou de défiguration (comparez le rapport de l'ICOMOS UK, pp. 202–206).

Comptant quelques 7000 membres regroupés en 118 Comités Nationaux et 21 Comités Scientifiques Internationaux, l'ICOMOS, Conseil International des Monuments et des Sites, est l'organe consultatif de l'UNESCO en matière de patrimoine culturel mondial, particulièrement en ce qui concerne l'évaluation des monuments et des sites inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial ou dont l'inscription sur celle-ci est envisagée. Dans l'ensemble, la Convention de l'UNESCO pour la Protection du Patrimoine Culturel et Naturel Mondial, adoptée en 1972, demeure l'un des rares efforts réussis de politique culturelle mondiale visant à sauvegarder le patrimoine historique de l'humanité, et l'ICOMOS est fier de travailler, en tant qu'organe consultatif, aux côtés de l'UNESCO. Les monuments et sites, quartiers historiques et paysages culturels inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco devraient de fait figurer parmi les monuments non menacés, mais

notre rapport indique qu'on y observe pourtant certains cas de grand danger. On constate d'ailleurs une certaine inégalité dans la représentation des pays non européens sur la Liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO, inégalité due au fait que la Convention exige – avec raison – non seulement l'importance exceptionnelle des objets sur la liste, mais également des réglementations gouvernementales de protection appropriée pour les monuments et leurs environs, une protection qui n'existe malheureusement pas dans certains pays.

Le nouveau Rapport Mondial 2002/2003, une fois encore préparé par un groupe de travail constitué de membres d'Australie, du Canada et d'Allemagne, est également disponible sur internet ([www.international.icomos.org/risk2002](http://www.international.icomos.org/risk2002)). Il comprend les contributions de collègues individuels et de plusieurs comités nationaux et internationaux de ICOMOS. Je souhaite également remercier les experts des 18 pays qui ont participé à l'atelier « l'Héritage en péril » au cours de notre Assemblée Générale à Madrid (1–5 décembre 2002). Leurs contributions constituent une partie essentielle de cette publication. On compte parmi eux des pays qui n'avaient encore jamais écrit de rapports pour *l'Héritage en péril* (voir, par exemple, le rapport complet sur la situation en Algérie, pages 22–30). Mis à part cela je rends hommage à la participation de tous les collègues et comités ICOMOS et constate également, en accord avec la politique d'ICOMOS, que les informations fournies dans cette publication reflètent l'opinion indépendante de chaque

comité et des différents auteurs. Notre rédaction expérimentée a bénéficié du soutien très engagé de Jane Harrington, une collègue australienne, qui a rédigé la plupart des textes en anglais. John Ziesemer a une fois encore consacré un temps considérable à l'édition de cette publication. Je souhaite également remercier Hannelore Puttinger du secrétariat ICOMOS de Munich, ainsi que Gaia Jungeblodt et l'équipe du Secrétariat International de Paris, spécialement Olivia de Willermin ainsi que Cameron Hartnell et José Garcia, qui ont ajouté les documents sur le site internet ICOMOS. La publication du Rapport Mondial 2002/2003 n'aurait pas été possible sans le soutien financier et organisationnel fourni par ICOMOS Allemagne et sans le soutien généreux du Commissaire aux Affaires Culturelles et aux Médias du Gouvernement Fédéral d'Allemagne ainsi que la Fondation Messerschmitt. Enfin, j'exprime une fois encore mes remerciements à la maison d'édition K.G. Saur, notamment Manfred Link, pour avoir facilité le tirage de cette publication qui a dû être composée dans des délais très serrés.

L'ICOMOS est bien entendu conscient que aussi le troisième Rapport Mondial sur les Monuments et Sites en Péril ne peut être complet. Mais dans les années à venir des rapports nouveaux seront publiés. En tant que Président de l'ICOMOS, je suis certain que le message de chaque rapport H@R sera compris comme un appel urgent au monde pour qu'il s'emploie à sauver notre patrimoine culturel plus que jamais.

Michael Petzet

## INTRODUCCION

La tercera edición del Informe Mundial de ICOMOS sobre Monumentos y Sitios – Patrimonio en Peligro 2002/2003 – con los informes de cerca de 60 países, tiene por objeto complementar la información de anteriores ediciones. Las primeras dos ediciones, Patrimonio en Peligro 2000 y 2001/2002, encontraron amplio reconocimiento no sólo entre los conservacionistas, sino también entre los medios de comunicación públicos de muchos países. La portada y la contraportada de la segunda edición, presentada por primera vez al público, gracias a una iniciativa de ICOMOS India, el 9 de febrero de 2002 en el monumento conmemorativo a la reina Victoria en Calcuta, mostraba a los budas de Bamiyan destruidos por los talibanes en marzo de 2001 (para consultar información sobre la contribución de ICOMOS a la salvaguarda de los restos de los Budas, véase pág. 16–19). En la contraportada de esta tercera edición se muestra la destrucción, igualmente atroz, de miles de tumbas en Armenia (Khatchkars) – una acción criminal casi desconocida para el público, por la que el gobierno de Azerbaiján debe asumir la responsabilidad (véase pág. 44–47). La portada es un recordatorio del patrimonio cultural en peligro de Irak, donde, durante los preparativos finales para la impresión de este último informe de Patrimonio en Peligro, la guerra parece inevitable – a pesar de las protestas en todo el mundo y de las todavía desconocidas consecuencias para los monumentos y lugares de interés únicos de esta región (véase pág. 113–117).

El informe de Patrimonio en Peligro 2002/2003 es una prueba de que la situación del patrimonio cultural es aún muy grave en muchas regiones del mundo. Mientras una y otra vez se invierten billones en la preparación de la guerra y la destrucción, los responsables a menudo carecen del compromiso necesario cuando se trata de preservar el patrimonio amenazado de siglos y milenios

pasados. Por tanto, sólo cabe esperar que el Informe sobre Patrimonio en Peligro inspire mayores compromisos a nivel nacional e internacional, genere nuevas iniciativas en cuanto a preservación y dé un impulso positivo adicional a las instituciones existentes, tales como el Escudo Azul apoyado por ICOMOS (véase pág. 240). El efecto debería también extenderse a fundaciones internacionales comprometidas en la preservación, tales como la Fundación Getty o el World Monuments Fund. Sus Buenos ejemplos podrían este buen ejemplo podría también influir en el ánimo de otros patrocinadores que operan a nivel internacional, ahora que crece la conciencia sobre la importancia económica de la conservación del patrimonio y su papel fundamental en el tan mencionado 'desarrollo sostenible'. Por eso con su Informe Mundial sobre Monumentos y Sitios en Peligro, ICOMOS espera no sólo ganar el apoyo moral del público de todo el mundo en la batalla contra todo tipo de amenazas, sino también alcanzar resultados prácticos en cooperación con todas las fuerzas interesadas en la preservación / conservación del patrimonio cultural.

Como organización no gubernamental, ICOMOS puede identificar monumentos en peligro desde una perspectiva estrictamente basada en la preservación, al margen de consideraciones políticas; puede presentar con franqueza la situación absolutamente desesperada en la que se encuentra el patrimonio histórico en muchos países del mundo, y detectar precozmente tendencias peligrosas, incluidos los efectos de la globalización. Los tipos de amenaza que aparecen en los informes que aquí se presentan son de orden muy diverso. Por una parte, el patrimonio histórico construido de la humanidad ha estado siempre amenazado por desastres naturales como terremotos, tifones, huracanes, inundaciones e incendios, así como por la acción corrosiva de los elementos naturales y

el ataque de insectos o plantas. Por otra parte, las guerras siguen causando terribles pérdidas: por ejemplo, las consecuencias de las guerras combinadas con confrontaciones étnicas. Pero entre los desastres causados por el hombre también se incluyen las consecuencias de la contaminación del aire, del agua y de la tierra en el mundo entero, así como la destrucción de monumentos de piedra y metal a causa de la contaminación, que en algunos casos ha causado más deterioro en las últimas décadas que en todos los siglos anteriores. Las amenazas a las que se expone actualmente nuestro patrimonio histórico son incomparables con las de épocas anteriores, ahora que vivimos en un mundo que está experimentando cambios cada vez más rápidos desde las últimas décadas del siglo XX. Este rápido desarrollo que tiene lugar por la presión del crecimiento de la población mundial y por la progresiva industrialización, lleva a un consumo cada vez mayor de terreno, destruyendo no sólo vestigios arqueológicos bajo tierra sino también paisajes culturales históricos completos, y lleva también a ciclos cada vez más rápidos de demolición y de nuevas construcciones, con su peso concomitante sobre el medio ambiente.

En una época en que incluso el más recóndito rincón del mundo se ha vuelto 'accesible' el turismo masivo, del que han sido víctimas en las últimas décadas paisajes culturales enteros, representa ante todo un peligro. Es decepcionante comprobar que, a pesar de todas las garantías expresadas en las innumerables conferencias que han tenido lugar sobre el tema del turismo y la preservación, la industria turística siga sin comprometerse en este sentido, aun siendo actualmente, con sus ventas de miles de millones, el sector industrial más importante a escala mundial. El turismo explota el patrimonio cultural mediante un uso excesivo, a veces ruinoso, pero no aporta ninguna ayuda financiera para la protección y preservación del patrimonio cultural.

Finalmente, en el contexto de un mundo cada vez más 'globalizado', dominado por presiones económicas cada vez más poderosas, la tendencia a regularizar todos los aspectos de la vida representa un factor de riesgo indudable para el patrimonio histórico. Naturalmente, con el nuevo 'estilo de vida' mundial, la actitud ante testimonios históricos del pasado también cambia. Sin embargo, queda la esperanza de que en algunos lugares, esta misma tendencia a la 'mundialización' provoque, por el contrario, una nueva toma de conciencia acerca de la importancia de los monumentos como testigos de la identidad regional y nacional. Esta tendencia también se identifica en las tradiciones artísticas y artesanales a partir de las cuales se ha desarrollado nuestro patrimonio histórico a lo largo de los siglos. Aún así, los productos masivos de la sociedad industrial que son distribuidos por todo el mundo representan una tremenda amenaza, porque continúan reemplazando a las técnicas tradicionales de los artesanos, impidiendo así la posibilidad de efectuar reparaciones con materiales y técnicas auténticas, que son de vital importancia para la preservación. Consideremos, por ejemplo, el reemplazo permanente de construcciones de arcilla y madera por estructuras de hormigón, del que han sido víctimas tantos 'paisajes residenciales'.

Con su iniciativa Patrimonio en Peligro, ICOMOS se preocupa de los monumentos y sitios en el sentido más amplio: no sólo monumentos individuales sino también diferentes tipos de bienes culturales inmuebles, como los sitios arqueológicos, las áreas y conjuntos históricos, los paisajes culturales y los distintos tipos de testimonios históricos, que van desde la prehistoria hasta el movimiento moderno del siglo XX, así como las colecciones y archivos relacionados con los monumentos. Dada nuestra diversidad cultural, las amenazas y peligros expuestos anteriormente tienen desde luego un impacto diferente en las distintas regiones del mundo, y en algunas circunstancias solo suponen una amenaza para algunos grupos especiales de monumentos. Por ejemplo, el

arte rupestre y los sitios arqueológicos se encuentran entre los más antiguos testimonios de la humanidad, amenazados en todo el mundo por la construcción de carreteras, de presas y de otros proyectos poco escrupulosos. Muchos sitios arqueológicos siguen siendo saqueados por excavaciones ilegales, y el tráfico ilícito de obras de arte representa una pérdida continua de bienes culturales que, desde la perspectiva de su preservación, deberían ser conservados en su emplazamiento original. No sólo pinturas, esculturas y objetos de sitios de culto se han visto diezmados por robos en muchos países, sino que actualmente se están destruyendo monumentos artísticos con el objeto de conseguir fragmentos destinados al mercado: templos dinamitados, esculturas decapitadas y frescos troceados. La ola de destrucción afecta también a los centros de ciudades históricas así como a pueblos. En los núcleos urbanos son innumerables los barrios históricos que sufren procesos de renovación descuidados y a menudo totalmente carentes de planificación, así como la expansión urbana incontrolada hacia la periferia. Frente a la industrialización de la agricultura, la arquitectura vernácula se encuentra particularmente amenazada en muchos países, desapareciendo por completo o 'sobreviviendo' a veces en unos pocos museos al aire libre. Los métodos de construcción que utilizaban arcilla, madera y piedra – materiales que se obtienen localmente (un factor de gran importancia para el desarrollo sostenible), que antaño definieron todo un paisaje cultural, y que actualmente representan un patrimonio histórico altamente protegido, que no se encuentra registrado en ninguna lista de monumentos – se pierden, cediendo la plaza a las construcciones de hormigón utilizadas en todo el mundo. Pero incluso testimonios edificados de nuestra historia industrial, estructuras erigidas con lo que antaño fueron técnicas modernas y actualmente dignas de ser preservadas, plantean problemas difíciles para el conservador cuando su utilización original ya no es posible. E incluso las obras maestras arquitectónicas del movimiento moderno del siglo XX están amenazadas por la demolición o la desfiguración (compárese con el informe de ICOMOS UK, pág. 202–206).

ICOMOS, Consejo Internacional de Monumentos y Sitios, con unos 7000 miembros agrupados en 118 Comités Nacionales y 21 Comités Científicos Internacionales, es el órgano consultivo de la UNESCO en materia de conservación y de protección del patrimonio cultural mundial y en particular en lo referente a la evaluación de monumentos y sitios que han sido incluidos en la Lista del Patrimonio Mundial, o cuya inclusión está en estudio. En general, la Convención de la UNESCO para la Protección del Patrimonio Cultural y Natural Mundial, establecida en 1972, sigue siendo uno de los pocos esfuerzos realizados con éxito en el ámbito de la política cultural mundial para salvaguardar el patrimonio histórico de la humanidad, e ICOMOS está orgulloso de trabajar con la UNESCO, en tanto que órgano consultivo. Los monumentos y sitios, barrios históricos y paisajes culturales incluidos actualmente en la Lista de Patrimonio Mundial de la UNESCO deberían en realidad figurar entre los monumentos fuera de peligro, pero nuestro informe indica que también aquí se observan casos de riesgo sustancial, además se puede constatar una cierta desigualdad en la representación de países no europeos en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, desigualdad que tiene que ver con el hecho de que la Convención exige (justificadamente) a los bienes que son objeto de la lista, no sólo una importancia excepcional, sino también normas de protección estatales adecuadas para los monumentos y su entorno, protección que desgraciadamente no existe en algunos países.

El nuevo informe mundial de ICOMOS 2002/2003 está accesible en internet ([www.international.icomos.org/risk2002](http://www.international.icomos.org/risk2002)), una vez más de la mano de un grupo de trabajo formado por miembros de Australia, Canadá y Alemania. Contiene aportaciones de colegas a

título individual y de varios comités nacionales e internacionales de ICOMOS. Me gustaría agradecer también a los expertos de 18 países que participaron en el taller de Patrimonio en Peligro durante nuestra Asamblea General en Madrid (entre el 1 al 5 de diciembre de 2002). Sus contribuciones son una parte esencial de esta publicación. Entre ellos hay países que no habían escrito ningún informe para Patrimonio en Peligro con anterioridad (véase, por ejemplo, el exhaustivo informe sobre la situación en Algeria, pág. 22–30). Aparte de esto, quiero elogiar la contribución de todos los colegas de ICOMOS y de los comités y también llamar la atención, en línea con la política de ICOMOS, sobre el hecho de que la información aportada en esta publicación refleja el punto de vista independiente de cada comité y de los diferentes autores. Nuestro veterano grupo editorial tuvo el apoyo comprometido de Jane Harrington, una colega australiana, que editó la mayor parte de los textos en inglés. John Ziesemer dedicó una vez más bastante tiempo a la edición de esta publicación. Mi agradecimiento es también para Hannelore Puttinger del Secretariado de ICOMOS en Munich, así como para Gaia Jungeblodt y para el personal del Secretariado Internacional en París, especialmente para Olivia de Willermin, Cameron Hartnell y José García,

quienes añadieron el material a la página web de ICOMOS. La publicación del Informe Mundial 2002/2003 no habría sido posible sin el marco financiero y organizativo facilitado por ICOMOS Alemania y hecho realidad a través del generoso apoyo del Comisario de Asuntos Culturales y de Comunicación del Gobierno Federal de Alemania, así como de la Fundación Messerschmitt. Finalmente, extendiendo de nuevo mis agradecimientos a la empresa editorial K. G. Saur, a Manfred Link en particular, por facilitar la impresión de esta publicación que tuvo que ser recopilada bajo una gran presión de tiempo.

Desde luego, el ICOMOS es consciente de que también el tercer Informe Mundial sobre los Monumentos y Sitios en Peligro, no puede ser completo. Pero de ahora en adelante, cada año se publicará un nuevo informe del ICOMOS. En mi calidad de Presidente del ICOMOS, estoy seguro de que el mensaje del informe Heritage at Risk será interpretado como un llamamiento urgente al mundo para que, más que nunca, se esfuerce por salvar nuestro patrimonio cultural.

Michael Petzet